

1. Definitions

In these GTC:

"Centor" means Centor Europe sp. z o.o. and all its employees and vicarious agents,

"Conditions of Sale" means the standard terms and conditions of sale set out in this document together with any special terms agreed in writing between the Customer and Centor pursuant to condition 2.4.

"Contract of Sale" means any contract between Centor and the Customer in relation to Centor's Product formed in accordance with conditions 2 and 3.

"Customer" means any natural or legal person, with whom Centor enters into a contract.

"Delivery Point" means the place where delivery of the Product is to take place pursuant to condition 8.1.

"Force Majeure" means any cause preventing Centor from performing any or all of its obligations which arises from or is attributable to events, which could not be foreseen and prevented exercising the utmost care reasonably to be expected from Centor, including, without limitation, strikes, lockouts or other industrial disputes (whether involving the work force of Centor or otherwise), protest, war, riot, warlike unrest, civil commotion, national emergency, an act of terrorism, vandalism, compliance with any law, rule or regulation, administrative order, fire, explosion, flood, storm, epidemic.

"Intellectual Property" means all intellectual and industrial property rights including patents, know-how, registered trademarks, registered designs, utility models, applications for and rights to apply for any of the foregoing, unregistered design rights, unregistered trademarks, rights to prevent passing off for unfair competition and copyrights, database rights, topography rights and any other rights in any invention, discovery or process, in each case in Poland and all other countries in the world and together with all renewals and extensions.

"Product" means any product or services supplied or to be supplied by Centor to the Customer (including any of them or any part of them).

"Special Conditions of Sale" means any other conditions accepted by Centor on its acknowledgement of order.

1. Definicje

W niniejszych OWU:

„Centor“ oznacza Centor Europe sp. z o.o. i wszystkich jej pracowników oraz współpracowników,

„Warunki Sprzedaży“ oznaczają standardowe warunki sprzedaży określone w niniejszym dokumencie wraz z wszelkimi specjalnymi warunkami uzgodnionymi na piśmie pomiędzy Klientem a Centor zgodnie z ust. 2.4.

"Umowa Sprzedaży" oznacza każdą umowę pomiędzy Centor a Klientem odnoszącą się do Produktu Centor powstałego zgodnie z ust. 2 i 3.

"Klient" oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną, z którą Centor zawiera umowę.

"Punkt Dostawy" oznacza miejsce, w którym ma nastąpić dostawa Produktu zgodnie z ust. 8.1.

"Siła Wyższa" oznacza jakąkolwiek przyczynę uniemożliwiającą Centor wykonanie któregośkolwiek lub wszystkich zobowiązań, które wynikają lub są związane z wydarzeniami, których nie można było przewidzieć i którym nie można było zapobiec przy zachowaniu należytej staranności, jakiej można było oczekiwać od Centor, w tym, bez ograniczeń, strajki, blokady lub inne akcje/postępowania protestacyjne (niezależnie od tego czy odbywają się z udziałem pracowników Centor), protesty, wojny, zamieszki, rozruchy wojenne, rozruchy cywilne, sytuacje nadzwyczajne w kraju, akt terroryzmu, wandalizm, konieczność zachowania zgodności z wszelkimi przepisami prawa, zasadami i regulacjami prawnymi, decyzjami lub postanowieniami organów administracji, pożar, eksplozja, powódź, burza, epidemia.

"Własność intelektualna" oznacza wszelkie prawa własności intelektualnej i przemysłowej, w tym patenty, know-how, znaki towarowe zastrzeżone, zarejestrowane wzory przemysłowe, wzory użytkowe, zgłoszenia i prawa do ubiegania się o którekolwiek z powyższych praw, niezarejestrowane prawa do wzorów przemysłowych, niezarejestrowane znaki towarowe, roszczenia z tytułu zwalczania nieuczciwej konkurencji, prawa autorskie, prawa do baz danych, prawa do topografii układów scalonych i wszelkie inne prawa do wynalazków, odkryć procesów, w każdym przypadku w Polsce i we wszystkich innych krajach na świecie, a także wraz ze wszystkimi zmianami i rozszerzeniami.

"Produkt" oznacza każdy produkt lub usługę dostarczoną lub która ma być dostarczona przez Centor Klientowi (w tym każdy z nich lub ich część).

"Specjalne Warunki Sprzedaży" oznaczają wszelkie inne warunki przyjęte przez Centor w potwierdzeniu przyjęcia zamówienia.

2. Scope

- 2.1 These GTC apply with respect to any and all transactions between Centor and the Customer for the supply of Product.
- 2.2 These GTC shall be in force in addition to any Special Conditions of Sale.
- 2.3 These Conditions of Sale will apply notwithstanding any provisions to the contrary which may appear on the purchase order, confirmation of order or other documents issued by the Customer.
- 2.4 These GTC may only be varied by express written agreement.
- 2.5 Each order or acceptance of a quotation for Product will be deemed to be an offer by the Customer to purchase Product upon these Conditions of Sale.
- 2.6 The Contract of Sale is formed when the order is accepted by Centor, by way of a written acknowledgement of order.

3. Quotations

- 3.1 A quotation is valid for thirty (30) days from its date or such a period as is stated therein and is subject to withdrawal or change at any time until the Customer's order has been received and accepted by Centor.
- 3.2 Unless otherwise stated, all prices quoted by Centor are exclusive of VAT.
- 3.3 Acceptance of delivery of the Product will be deemed to be acceptance of these GTC by the Customer.

4. Publications

- 4.1 Unless otherwise stated in writing all specifications, drawings and particulars of weights, dimensions and performance characteristics submitted are approximate only and descriptions and illustrations contained in catalogues, price lists and other written material are intended merely to present a general idea of the Product described therein and none of these shall form part of the Conditions of Sale.
- 4.2 Centor may make any reasonable changes to the specification, design, materials or finishes of the Product which are required to conform with any applicable safety or other statutory or regulatory requirements; or do not materially affect quality or performance of the Product.
- 4.3 The Customer acknowledges that it has not made known to Centor expressly or impliedly any particular purpose for which it acquires the Product.

2. Zakres

- 2.1 Niniejsze OWUmają zastosowanie w odniesieniu do wszelkich transakcji pomiędzy Centor a Klientem dotyczących dostawy Produktu.
- 2.2 Niniejsze OWU będą obowiązywać obok wszelkich Specjalnych Warunków Sprzedaży.
- 2.3 Niniejsze Warunki Sprzedaży będą miały zastosowanie bez względu na jakiegokolwiek postanowienia przeciwne, które mogą pojawić się w zamówieniu zakupu, potwierdzeniu zamówienia lub innych dokumentach wydanych przez Klienta.
- 2.4 Niniejsze OWU mogą być zmienione jedynie w drodze wyraźnego pisemnego porozumienia.
- 2.5 Każde zamówienie lub przyjęcie oferty na Produkt będzie uważane za ofertę Klienta na zakup Produktu na niniejszych Warunkach Sprzedaży.
- 2.6 Umowa sprzedaży zostaje zawarta w momencie przyjęcia zamówienia przez Centor, poprzez pisemne potwierdzenie zamówienia.

3. Oferty cenowe

- 3.1 Oferta jest ważna przez trzydzieści (30) dni od daty jej sporządzenia lub przez okres w niej określony i może zostać wycofana lub zmieniona w dowolnym czasie do momentu otrzymania i przyjęcia przez Centor zamówienia Klienta.
- 3.2 O ile nie podano inaczej, wszystkie ceny podane przez Centor są bez podatku VAT.
- 3.3 Przyjęcie dostawy Produktu będzie uważane za akceptację niniejszych OWU przez Klienta.

4. Publikacje

- 4.1 O ile nie stwierdzono inaczej na piśmie, wszystkie specyfikacje, rysunki i dane dotyczące wagi, wymiarów i charakterystyki działania przedstawione są jedynie w przybliżeniu, a opisy i ilustracje zawarte w katalogach, cennikach i innych materiałach pisemnych mają na celu jedynie przedstawienie ogólnego wyobrażenia o opisanym w nich Produkcie i żadne z nich nie stanowią części Warunków Sprzedaży.
- 4.2 Centor może dokonać wszelkich uzasadnionych zmian w specyfikacji, projekcie, materiałach lub wykończeniu Produktu, które są wymagane do spełnienia wszelkich obowiązujących wymogów bezpieczeństwa lub innych wymogów ustawowych lub regulacyjnych; lub nie wpływają w istotny sposób na jakość lub działanie Produktu.
- 4.3 Klient potwierdza, że nie poinformował Centor w sposób wyraźny lub dorozumiany o jakimkolwiek szczególnym celu, dla którego nabywa Produkt.

5. Warranty, Exclusion of Liability and Indemnity

- 5.1. Unless otherwise stated, the Customer will confirm that:
- 5.1.1 the installation of the Product has been exercised by a competent technician with appropriate Product training and experience. The technician has up-to-date knowledge of the Product and all installation instructions have been adhered to, and
 - 5.1.2 a written record of the Product installation has been completed and, upon request, a copy of this document will be given to Centor.
- 5.2. Centor will, free of charge, within a period of 12 months from the date of delivery of Products which are proved to the reasonable satisfaction of Centor to not comply with the specification due to defects in material, or workmanship or design (other than a design made, furnished or specified by the Customer) at its option repair, replace, or refund the price paid for such Products.
- 5.3. This obligation will not apply where:
- 5.3.1 the Products have been improperly altered in any way whatsoever, or have been subject to misuse or unauthorised repair;
 - 5.3.2 the Products have been improperly installed or connected;
 - 5.3.3 any maintenance requirements relating to the Products have not been complied with;
 - 5.3.4 any instructions as to storage of the Products have not been complied with in all respects; or
 - 5.3.5 the Customer has failed to notify Centor of any defect or suspected defect within 10 days of the delivery where the defect should be apparent on reasonable inspection, or within 7 days of the same coming to the knowledge of the Customer where the defect is not one which should be apparent on reasonable inspection, and in any event no later than [12 months] from the date of delivery.
 - 5.3.6 Where the customer has substituted a Centor product for an alternative product which is used in conjunction with Centor products.

5. Gwarancja, wyłączenie odpowiedzialności i odszkodowanie

- 5.1 O ile nie określono inaczej, Klient potwierdzi, że:
- 5.1.1 instalacja Produktu została wykonana przez kompetentnego technika z odpowiednim przeszkoleniem i doświadczeniem w zakresie Produktu. Technik posiada aktualną wiedzę na temat Produktu, a wszystkie instrukcje dotyczące instalacji były przestrzegane, oraz
 - 5.1.2 sporządzono pisemny protokół instalacji Produktu, którego kopię, na żądanie, otrzyma Centor.
- 5.2 Centor, bezpłatnie, w okresie 12 miesięcy od daty dostawy Produktów, co do których udowodniono, że nie są zgodne ze specyfikacją z powodu wad materiału, wykonania lub projektu (innego niż projekt wykonany, dostarczony lub określony przez Klienta), według własnego uznania naprawi, wymieni lub zwróci cenę zapłaconą za takie Produkty (gwarancja).
- 5.3 Zobowiązanie to nie będzie miało zastosowania w przypadku, gdy:
- 5.3.1 Produkty zostały niewłaściwie zmienione w jakikolwiek sposób, lub były przedmiotem niewłaściwego użycia lub nieautoryzowanej naprawy;
 - 5.3.2 Produkty zostały nieprawidłowo zainstalowane lub podłączone;
 - 5.3.3 nie przestrzegano wszelkich wymogów konserwacyjnych dotyczących Produktów
 - 5.3.4 nie przestrzegano wszelkich instrukcji dotyczących przechowywania Produktów; lub
 - 5.3.5 Klient nie powiadomił Centor o jakiegokolwiek wadzie lub podejrzanym wadzie w ciągu 10 dni od dostawy, jeśli wada powinna być widoczna przy rozsądnej kontroli, lub w ciągu 7 dni od powzięcia o niej wiadomości przez Klienta, jeśli wada nie jest takiej natury, że powinna być widoczna przy rozsądnej kontroli, a w każdym razie nie później niż [12 miesięcy] od daty dostawy.
 - 5.3.6 W przypadku, gdy Klient zastąpił produkt Centor alternatywnym produktem, który jest używany w połączeniu z produktami Centor.

- 5.4. Any Products which have been replaced will be original Centor products. Any repaired or replacement Products will be liable to repair or replacement under the terms specified in conditions 5.2 and 5.3 for the unexpired portion of the 12 month period from the original date of delivery of the Replaced Products.
- 5.5. The Customer must not carry out any remedial work to alleged defective Product without first obtaining the written consent of Centor to do so. Any unauthorised work will invalidate any warranty on the Product.
- 5.6. Centor does not exclude its liability (if any) to the Customer:
- 5.6.1. for death or personal injury resulting from Centor negligence or intentional misconduct;
- 5.6.2. for other damages resulting from Centor negligence or intentional misconduct;
- 5.6.3. for any matter which it would be illegal for Centor to exclude or attempt to exclude its liability; or
- 5.6.4. for fraud or intentional misconduct.
- 5.7. Except as provided in conditions 5.2 ,5.5 and 5.6 and 7.4 Centor will be under no liability to the Customer whatsoever (regardless of the legal basis of any claim) for any injury, death, any direct or indirect damage, (s include, without limitation, pure economic loss, loss of profits, loss of business, depletion of goodwill and like loss) howsoever caused arising out of or in connection with:
- 5.7.1. any of the Products, or the manufacture or sale or supply, or failure or delay in supply, of the Product by Centor or on the part of Centor employees, agents, or sub-contractors;
- 5.7.2. any breach by Centor or any of the express or implied terms of the Contract of Sale;
- 5.7.3. any use made or resale by the Customer of any of the Products, or of any product incorporating the Products;
- 5.4 Wszelkie Produkty, które zostały wymienione będą oryginalnymi produktami Centor. Wszelkie naprawione lub wymienione Produkty będą podlegały naprawie lub wymianie na zasadach określonych w warunkach 5.2 i 5.3 przez pozostałą część okresu 12 miesięcy od pierwotnej daty dostawy Wymienionych Produktów.
- 5.5 Klientowi nie wolno przeprowadzać żadnych prac naprawczych rzekomo wadliwego Produktu bez uprzedniego uzyskania pisemnej zgody Centor na takie działania. Wszelkie nieautoryzowane prace spowodują unieważnienie wszelkich gwarancji na Produkt.
- 5.6 Centor nie wyłącza swojej odpowiedzialności (jeśli taka istnieje) wobec Klienta:
- 5.6.1 za śmierć lub obrażenia ciała wynikające z zaniedbania lub celowego działania Centor
- 5.6.2 za inne szkody wynikające z zaniedbania lub celowego działania Centor
- 5.6.3 za wszelkie sprawy, których wyłączenie lub próba wyłączenia odpowiedzialności przez Centor byłaby niezgodna z prawem; lub
- 5.6.4 za oszustwo lub celowe działania.
- 5.7 Z wyjątkiem postanowień punktów 5.2, 5.5, 5.6 i 7.4 Centor nie będzie ponosił żadnej odpowiedzialności wobec Klienta (niezależnie od podstawy prawnej jakiegokolwiek roszczenia) za jakiegokolwiek obrażenia, śmierć, szkody bezpośrednie i pośrednie (w tym, - bez ograniczeń - czystą stratę ekonomiczną, utratę zysków, utratę działalności gospodarczej, uszczuplenie wartości firmy i podobne straty), niezależnie od tego, w jaki sposób zostały spowodowane, wynikające z lub w związku z:
- 5.7.1 którymkolwiek z Produktów, lub produkcją lub sprzedażą lub dostawą, lub brakiem lub opóźnieniem w dostawie, Produktu przez Centor lub ze strony pracowników, agentów lub podwykonawców Centor;
- 5.7.2 jakiegokolwiek naruszenia przez Centor któregośkolwiek z wyraźnych lub dorozumianych warunków Umowy Sprzedaży;
- 5.7.3 jakiegokolwiek użycia lub odsprzedaży przez Klienta któregośkolwiek z Produktów lub jakiegokolwiek produktu zawierającego Produkty;

- | | |
|---|---|
| <p>5.7.4. any statement made or not made, or advice given or not given by or on behalf of Centor;</p> | <p>5.7.4. jakiegokolwiek oświadczenia złożonego lub nie złożonego, lub porady udzielonej lub nie udzielonej przez lub w imieniu Centor;</p> |
| <p>5.7.5. or otherwise under the Contract of Sale.</p> | <p>5.7.5. lub w inny sposób w ramach Umowy Sprzedaży.</p> |
| <p>5.8. Subject to condition 7.4 the Customer taking delivery of the Product will constitute a waiver of any claim for delay. The limitation of liability of Centor in this condition will apply regardless of the form of action.</p> | <p>5.8. Z zastrzeżeniem punktu 7.4, przyjęcie przez Klienta dostawy Produktu będzie stanowiło zrzeczenie się wszelkich roszczeń z tytułu opóźnienia. Ograniczenie odpowiedzialności Centor w niniejszym warunku będzie miało zastosowanie niezależnie od formy działania.</p> |
| <p>5.9. The limitation provisions in this condition are subject to and shall not derogate from any mandatory legal provisions to the contrary.</p> | <p>5.9. Postanowienia dotyczące ograniczeń w niniejszym warunku podlegają i nie stanowią odstępstwa od jakichkolwiek bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa stanowiących inaczej.</p> |
| <p>5.10. Centor shall have no liability to the Customer for any proceedings brought against Centor which have not been commenced within twelve (12) months from when the cause of action arose.</p> | <p>5.10. Centor nie ponosi odpowiedzialności wobec Klienta za jakiegokolwiek postępowanie wszczęte przeciwko Centor, które nie zostało rozpoczęte w ciągu dwunastu (12) miesięcy od momentu powstania przyczyny powództwa.</p> |
| <p>5.11. Each of Centor employees, affiliated companies, agents and sub-contractors may rely upon and enforce the exclusions and restrictions of liability in condition 5 in that person's own name and for that person's own benefit, as if the words "its employees, affiliated companies, agents and sub-contractors" followed the word Centor wherever it appears in those conditions save each reference in condition 5.7.1.</p> | <p>5.11. Każdy z pracowników Centor, spółek powiązanych, agentów i podwykonawców może powoływać się na i egzekwować wyłączenia i ograniczenia odpowiedzialności zawarte w punkcie 5 w imieniu własnym i na własną korzyść, tak jakby słowa "jego pracownicy, spółki powiązane, agenci i podwykonawcy" występowały po słowie Centor, gdziekolwiek pojawia się ono w tych warunkach, z wyjątkiem każdego odniesienia w punkcie 5.7.1.</p> |
| <p>5.12. The Customer agrees to indemnify, keep indemnified and hold harmless Centor from and against all costs (including the costs of enforcement), expenses, liabilities (including any tax liability), injuries, direct, indirect or consequential loss (all three of which terms include, without limitation, pure economic loss, loss of profits, loss of business, depletion of goodwill and like loss), damages, claims, demands, proceedings or legal costs (on a full indemnity basis) and judgments which Centor incurs or suffers as a consequence of any breach whatsoever or negligent performance or failure in performance by the Customer of the Conditions of Sale.</p> | <p>5.12. Klient zgadza się zabezpieczyć, zachować w tajemnicy i chronić Centor od i przed wszelkimi kosztami (w tym kosztami egzekucji), wydatkami, zobowiązaniami (w tym wszelkimi zobowiązaniami podatkowymi), obrażeniami, stratami bezpośrednimi, pośrednimi lub wynikowymi (wszystkie trzy określenia obejmują, bez ograniczeń, czystą stratę ekonomiczną, utratę zysków, straty w działalności gospodarczej, uszczuplenie wartości firmy i podobne straty), szkody, roszczenia, żądania, postępowania lub koszty prawne (na zasadzie pełnego odszkodowania) i wyroki, które Centor poniesie lub ucierpi w wyniku jakiegokolwiek naruszenia lub zaniedbania wykonania lub niewykonania przez Klienta Warunków Sprzedaży.</p> |
| <p>5.13. Except as provided in conditions 5.2, 5.3 and 5.5 above the Customer expressly acknowledges and agrees that Centor is not liable for any advice given by its agents or employees in relation to the suitability for any purpose of Product supplied by Centor and all such advice relied upon is at the Customer's risk.</p> | <p>5.13. Z wyjątkiem postanowień punktów 5.2, 5.3 i 5.5 powyżej, Klient wyraźnie przyjmuje do wiadomości i zgadza się, że Centor nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek porady udzielone przez swoich agentów lub pracowników w odniesieniu do przydatności do jakiegokolwiek celu Produktu dostarczonego przez Centor, a wszelkie tego typu porady udzielane są na ryzyko Klienta.</p> |

- 5.14. To the extent permissible by law, all conditions, stipulations and warranties of Centor (other than set out in the Conditions of Sale) which might be implied (whether by statute, custom or otherwise) which, but for this extension, would or might subsist in favour of the Customer, are excluded.
- 5.15. The provisions of the United Nations Convention of Contracts for the International Sale of Goods are expressly excluded.
- 5.16. Centor's liability is purely contractual and based on GTC and Contract of Sale. The GTC and Contract of Sale are the sole basis for Centor's liability. The statutory warranty stipulated in Article 556 and following of the Polish Civil Code is excluded.

6. Representations

- 6.1. The Customer agrees that any representations upon which the Customer relies in entering into the Contract of Sale will be reduced to writing and included in the Contract of Sale documented as Special Conditions of Sale.
- 6.2. Subject to condition 5.6, Centor shall bear no liability for any other representations than these included in condition 6.1.
- 6.3. Subject to condition 5.6, the Customer releases Centor from any liability howsoever arising in relation to any representation not reduced in writing and included in the Contract of Sale documentation.
- 6.4. The Customer must ensure that the terms of its order and any applicable specification are complete and accurate and fit for the Customer's purpose.

7. Acceptance and Return of Product

- 7.1. The Customer will be responsible for immediate inspection of the Product without undue delay after arrival at the place of delivery.
- 7.2. The Customer shall be deemed to have accepted the Product to be of the description, quality and quantity ordered unless particulars of any claim are notified to Centor in writing within timescales set out in condition 5.3.5.
- 7.3. Centor will not accept return of Product unless such return is authorised by Centor. A re-stocking fee may be charged to the Customer where applicable.
- 7.4. Subject to condition 5.2 and 5.3, Products that are specially finished, manufactured, machined or cut to size at the request of the Customer are not returnable.

- 5.14. W zakresie dozwolonym przez prawo, wszelkie warunki, postanowienia i gwarancje Centor (inne niż określone w Warunkach Sprzedaży), które mogłyby być dorozumiane (czy to przez ustawę, zwyczaj lub w inny sposób), które, gdyby nie to rozszerzenie, istniałyby lub mogłyby istnieć na rzecz Klienta, są wyłączone.
- 5.15. Postanowienia Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów są wyraźnie wyłączone.
- 5.16. Odpowiedzialność Centora jest czysto umowna i opiera się na OWU i Umowie Sprzedaży. OWU i Umowa Sprzedaży są jedyną podstawą odpowiedzialności Centora. Ustawowa gwarancja przewidziana w art. 556 i następnym polskiego Kodeksu Cywilnego jest wyłączona.

6. Oświadczenia

- 6.1. Klient zgadza się, że wszelkie oświadczenia, na których Klient opiera się przy zawieraniu Umowy Sprzedaży, zostaną spisane na piśmie i włączone do Umowy Sprzedaży udokumentowanej jako Szczególne Warunki Sprzedaży.
- 6.2. Z zastrzeżeniem punktu 5.6, Centor nie ponosi odpowiedzialności za żadne inne oświadczenia niż te zawarte w punkcie 6.1.
- 6.3. Z zastrzeżeniem punktu 5.6, Klient zwalnia Centor z jakiegokolwiek odpowiedzialności wynikającej z oświadczeń, które nie zostały sformułowane na piśmie i zawarte w dokumentacji Umowy Sprzedaży.
- 6.4. Klient musi upewnić się, że warunki jego zamówienia i wszelkie stosowne specyfikacje są kompletne i dokładne oraz odpowiednie dla celu Klienta.

7. Odbiór i zwrot produktu

- 7.1. Klient będzie odpowiedzialny za natychmiastową kontrolę Produktu bez zbędnej zwłoki po przybyciu do miejsca dostawy.
- 7.2. Uznaje się, że Klient zaakceptował Produkt jako odpowiadający zamówionemu opisowi, jakości i ilości, chyba że szczegóły jakichkolwiek roszczeń zostaną zgłoszone do Centor na piśmie w terminach określonych w punkcie 5.3.5.
- 7.3. Centor nie przyjmie zwrotu Produktu, chyba że Centor wyrazi zgodę na taki zwrot. W stosownych przypadkach Klient może zostać obciążony opłatą za ponowny załadunek.
- 7.4. Z zastrzeżeniem punktu 5.2 i 5.3, Produkty, które są specjalnie wykończone, wyprodukowane, obrabione lub przycięte na życzenie Klienta nie podlegają zwrotowi.

8. Delivery, Transportation Costs, Risk and Insurance

- 8.1 Unless otherwise agreed in writing, delivery of the Products will be in accordance with Ex Works (Incoterms 2020) at Centor's warehouse at Centor Europe sp z o.o., Hala BC Segro Logistics Park, Smolice 1G, 95-010 Stryków, Poland (Delivery Point), which means without limitation that:
- 8.1.1 the Customer is liable for all transportation costs.
- 8.1.2 risk in the Product supplied to the Customer will pass to the Customer upon delivery of the Product to the Customer.
- 8.1.3 Centor accepts no responsibility for loss, damage or delay in transit beyond the point of delivery.
- 8.1.4 The Customer is liable for all insurance costs on the product after it has been delivered to the point of delivery
- 8.2 The Customer will take delivery of the Product within 10 days of Centor giving it notice that the Products are ready for delivery.
- 8.3 Delivery of the Product will be made during Centor's usual business hours.
- 8.4 Centor will use reasonable endeavours to deliver each of the Customer's orders for the Products within the time agreed when the Customer places an order and, if no time is agreed, then within a reasonable time, but the time of delivery will not be of the essence). If, despite those endeavours, Centor is unable for any reason to fulfil any delivery or performance on the specified date, Centor will be deemed not to be in breach of this Contract of Sale, nor (for the avoidance of doubt) will Centor have any liability to the Customer whatsoever (regardless of the legal basis of any claim) for any injury, death, damage or any direct, indirect, immediate or consequential loss (all three of which terms include, without limitation, pure economic loss, loss of profits, loss of business, depletion of goodwill, non-material loss and like loss) by any delay or failure in delivery except as set out in this condition. Any delay in delivery will not entitle the Customer to cancel the order or withdraw from the Sale Agreement unless and until the Customer has given 10 days' written notice to Centor requiring the delivery to be made and Centor has not fulfilled the delivery within that period.

8. Dostawa, koszty transportu, ryzyko i ubezpieczenie

- 8.1 O ile nie uzgodniono inaczej na piśmie, dostawa Produktów będzie zgodna z Ex Works (Incoterms 2020) w magazynie Centor w Centor Europe sp z o.o., Hala BC Segro Logistics Park, Smolice 1G, 95-010 Stryków, Polska (Punkt Dostawy), co oznacza bez ograniczeń, że:
- 8.1.1 Klient jest odpowiedzialny za wszystkie koszty transportu.
- 8.1.2 ryzyko związane z Produktem dostarczonym Klientowi przejdzie na Klienta w momencie dostarczenia Produktu do Klienta.
- 8.1.3 Centor nie ponosi odpowiedzialności za utratę, uszkodzenie lub opóźnienie w transporcie poza miejscem dostawy.
- 8.1.4 Klient jest odpowiedzialny za wszelkie koszty ubezpieczenia produktu po dostarczeniu go do punktu dostawy.
- 8.2 Klient odbierze dostawę Produktu w ciągu 10 dni od powiadomienia go przez Centor, że Produkty są gotowe do dostawy.
- 8.3 Dostawa Produktu zostanie zrealizowana w zwykłych godzinach pracy Centor.
- 8.4 Centor dołoży wszelkich starań, aby zrealizować każde zamówienie Klienta na Produkty w terminie uzgodnionym w momencie składania zamówienia przez Klienta, a jeśli termin nie zostanie uzgodniony, to w rozsądnym terminie, przy czym czas dostawy nie będzie miał znaczenia). Jeżeli, pomimo tych starań, Centor nie będzie w stanie z jakiegokolwiek powodu zrealizować jakiegokolwiek dostawy lub świadczenia w określonym terminie, uważa się, że Centor nie narusza niniejszej umowy sprzedaży, ani (dla uniknięcia wątpliwości) nie będzie ponosił jakiegokolwiek odpowiedzialności wobec Klienta (niezależnie od podstawy prawnej jakiegokolwiek roszczenia) za obrażenia, śmierć, szkodę bezpośrednią lub pośrednią, (w - bez ograniczeń - czystą stratę ekonomiczną, utratę zysków, utratę działalności gospodarczej, uszczerpkowanie wartości firmy, stratę niematerialną i podobną) przez jakiegokolwiek opóźnienie lub brak dostawy, z wyjątkiem sytuacji określonych w niniejszym warunku. Jakiegokolwiek opóźnienie w dostawie nie uprawnia Klienta do anulowania zamówienia lub odstąpienia od Umowy Sprzedaży, chyba że , Klient powiadomi Centor na piśmie z 10-dniowym wyprzedzeniem o żądaniu dostawy, a Centor nie zrealizuje dostawy w tym okresie.

8.5 If the Customer cancels the order in accordance with condition 8.4 then:

8.5.1 Centor will refund to the Customer any sums which the Customer has paid to Centor in respect of that order which has been cancelled; and

8.5.2 the Customer will be under no liability to make any payments under condition 16.1.1 in respect of that order which has been cancelled.

8.6 The Customer will provide at its expense at the Delivery Point adequate and appropriate equipment and manual labour for loading the Product.

8.7 If the Customer fails to take delivery of any of the Products when they are ready for delivery or to provide any instructions, documents, licences or authorisations required to enable the Products to be delivered on time (except solely on account of Centor's default), the Product will be deemed to have been delivered on the due date indicated in accordance with condition 8.4, and (without prejudice to its other rights) Centor may:

8.7.1 store or arrange for storage of the Product until actual delivery or sale in accordance with condition 8.7.2 and charge the Customer for all related costs and expenses (including, without limitation, storage and insurance); and/or

8.7.2 following written notice to the Customer, sell any of the Products at the best price reasonably obtainable in the circumstances and charge the Customer for any shortfall below the price under the Contract of Sale or account to the Customer for any excess achieved over the price under the Contract of Sale, in both cases having taken into account any charges related to the sale.

Risk of damage to or loss of the Product will pass to the Customer on delivery as defined in condition 8.1 (or deemed delivery in accordance with condition 8.7).

9. Instalments

9.1 Centor may deliver the Product by separate instalments. Each separate instalment will be invoiced and paid for in accordance with the provisions of the Contract of Sale.

9.2 Each instalment will be a separate Contract of Sale and no cancellation or termination of any one Contract of Sale relating to an instalment will entitle the Customer to repudiate or cancel any other Contract of Sale or instalment.

10. Interest

10.1 The granting of credit to the Customer shall be at the absolute discretion of Centor.

8.5 Jeśli Klient anuluje zamówienie zgodnie z warunkiem 8.4 wówczas:

8.5.1 Centor zwróci Klientowi wszelkie kwoty, które Klient zapłacił Centor w związku z tym zamówieniem, które zostało anulowane; oraz

8.5.2 Klient nie będzie zobowiązany do dokonania jakichkolwiek płatności zgodnie z punktem 16.1.1 w odniesieniu do tego zamówienia, które zostało anulowane.

8.6 Klient zapewni na swój koszt w Miejscu Dostawy odpowiedni i właściwy sprzęt oraz pracę fizyczną do załadunku Produktu.

8.7 Jeśli Klient nie odbierze dostawy któregośkolwiek z Produktów, gdy są one gotowe do dostawy lub nie dostarczy żadnych instrukcji, dokumentów, licencji lub upoważnień wymaganych w celu umożliwienia dostarczenia Produktów na czas (z wyjątkiem sytuacji, w której wyłącznie Centor nie wywiązał się ze swoich obowiązków), Produkt zostanie uznany za dostarczony w terminie płatności wskazanym zgodnie z warunkiem 8.4, a (bez uszczerbku dla swoich innych praw) Centor może:

8.7.1 przechować lub zorganizować przechowywanie Produktu do czasu rzeczywistej dostawy lub sprzedaży zgodnie z warunkiem 8.7.2 i obciążyć Klienta wszelkimi związanymi z tym kosztami i wydatkami (w tym, bez ograniczeń, kosztami przechowywania i ubezpieczenia); i/lub

8.7.2 po pisemnym powiadomieniu Klienta, sprzedać dowolny Produkt po najlepszej cenie, jaką można uzyskać w danych okolicznościach i obciążyć Klienta za wszelkie braki poniżej ceny wynikającej z Umowy Sprzedaży lub rozliczyć się z Klientem za wszelką nadwyżkę osiągniętą ponad cenę wynikającą z Umowy Sprzedaży, w obu przypadkach po uwzględnieniu wszelkich opłat związanych ze sprzedażą.

Ryzyko uszkodzenia lub utraty Produktu przejdzie na Klienta w momencie dostawy określonej w punkcie 8.1 (lub uznanej za dostawę zgodnie z punktem 8.7).

9. Raty

9.1 Centor może dostarczyć Produkt w oddzielnych ratach. Każda oddzielna rata zostanie zafakturowana i opłacona zgodnie z postanowieniami Umowy Sprzedaży.

9.2 Każda rata będzie stanowić odrębną Umowę Sprzedaży i żadne anulowanie lub rozwiązanie jednej Umowy Sprzedaży dotyczącej raty nie będzie uprawniać Klienta do odstąpienia lub anulowania jakiegokolwiek innej Umowy Sprzedaży lub raty.

10. Odsetki

10.1 Udzielenie kredytu Klientowi zależy od absolutnego uznania Centor.

10.2 If any sum payable under the Contract of Sale is not paid when due then, without prejudice to Centor's other rights under the Contract of Sale, that sum will bear interest from the due date until payment is made in full, both before and after any judgment, in amount of maximum interest for delay determined in accordance with art 481 Polish Civil Code rate and Centor will be entitled to suspend deliveries of the Product until the outstanding amount has been received by Centor from the Customer.

10.3 Payment will be credited first against interest accrued.

11. Cancellation after Default

11.1 Centor at its option may without prejudice to any other rights or remedies open to it by notice in writing served on the Customer, terminate this Contract of Sale and/or any or all other contracts of sale with the Customer immediately if the Customer:

11.1.1 Dies or is incapacitated;

11.1.2 becomes insolvent, is subject to liquidation, fails to make any payment or to meet any invoice under this or any other contract or obligation to Centor, ceases to trade or appears in the reasonable opinion of Centor likely or is threatening to cease to trade;

11.1.3 is in material breach of any of the terms of the Contract of Sale and, where the breach is capable of remedy, the Customer fails to remedy such breach within 14 days service of a written notice from Centor, specifying the breach and requiring it to be remedied. Failure to pay any sums due in accordance with condition 16 is a material breach of the terms of the Contract of Sale which is not capable of remedy;

11.1.4 has a receiver appointed in respect of its business or affairs, has any restraint, execution or other process levied or enforced on any of its property;

11.1.5 the equivalent of any of the above occurs to the Customer under the jurisdiction to which the Customer is subject; or

11.1.6 Centor may reasonably anticipate that one of the above set of circumstances is about to occur.

In each case in which Centor's declaration of termination of the contract should be treated as exercising the contractual right of withdrawal, it is deemed that Centor has the right to exercise such right within 3 months from the date on which the order was accepted for execution.

10.6 Jeżeli jakkolwiek kwota płatna na podstawie Umowy Sprzedaży nie zostanie zapłacona w terminie, wówczas, bez uszczerbku dla innych praw Centora wynikających z Umowy Sprzedaży, kwota ta będzie oprocentowana od dnia wymagalności do momentu dokonania pełnej płatności, zarówno przed jak i po wydaniu jakiegokolwiek wyroku, w wysokości maksymalnych odsetek za opóźnienie ustalonych zgodnie z art. 481 polskiego kodeksu cywilnego, a Centor będzie miał prawo do wstrzymania dostaw Produktu do momentu otrzymania przez Centora od Klienta zaległej kwoty.

10.7 Płatność zostanie zaliczona w pierwszej kolejności na poczet naliczonych odsetek.

11. Rezygnacja z zamówienia po naruszeniu warunków umowy

11.1 Centor może według własnego uznania, bez uszczerbku dla innych praw i środków zaradczych, rozwiązać umowę sprzedaży i/lub wszelkie inne umowy sprzedaży z Klientem w trybie natychmiastowym, jeśli Klient:

11.1.1 umrze lub zostanie ubezwłasnowolniony;

11.1.2 stanie się niewypłacalny, zostanie zlikwidowany, nie dokona żadnej płatności lub nie wywiąże się z żadnej faktury w ramach tej lub innej umowy lub zobowiązania wobec Centor, zaprzestanie działalności handlowej lub w uzasadnionej opinii Centor wydaje się prawdopodobne lub grozi mu zaprzestanie działalności handlowej;

11.1.3 istotnie narusza którykolwiek z warunków Umowy Sprzedaży, a w przypadku gdy naruszenie to jest możliwe do naprawienia, Klient nie naprawi takiego naruszenia w ciągu 14 dni od doręczenia pisemnego zawiadomienia od Centor, określającego naruszenie i wymagającego jego naprawienia. Brak zapłaty jakichkolwiek kwot należnych zgodnie z warunkiem 16 stanowi istotne naruszenie warunków Umowy Sprzedaży, które nie podlega naprawie;

11.1.4 ma ustanowionego syndyka w odniesieniu do swojej działalności lub spraw, ma jakiegokolwiek zajęcie, egzekucję lub inny proces nałożony lub egzekwowany na jakiegokolwiek jego własność;

11.1.5 odpowiednik któregośkolwiek z powyższych zdarzeń ma miejsce w stosunku do Klienta w ramach jurysdykcji, której podlega Klient; lub

11.1.6 Centor może w sposób uzasadniony przewidywać, że jedna z powyższych okoliczności wkrótce wystąpi.

W każdym przypadku, w którym oświadczenie Centor o rozwiązaniu umowy traktowane być winno jako skorzystanie z umownego prawa odstąpienia, uznaje się, że Centor ma prawo do skorzystania z takiego uprawnienia w terminie do 3 miesięcy od dnia, w którym zamówienie zostało przyjęte do realizacji.

11.2 The termination of the Contract of Sale howsoever arising is without prejudice to the rights, duties and liabilities of either the Customer or Centor accrued prior to termination. The conditions which expressly or impliedly have effect after termination will continue to be enforceable notwithstanding termination.

11.3 Centor will be entitled to suspend any deliveries otherwise due to occur following service of a notice specifying a breach under condition 11.1.3, until either the breach is remedied or the Contract of Sale terminates, whichever occurs first.

12. Currency

All quotations and all payments made for Product must be in the currency set out in Centor's acknowledgement of order, which shall either be in PLN or GBP or EUR or USD.

13. Intellectual Property

13.1 No right or licence is granted to the Customer in respect of the Intellectual Property Rights of Centor, except the right to use, or re-sell the Products in the Customer's ordinary course of business.

13.2 The Customer will not without Centor's prior written consent allow any trademarks of Centor or other words or marks applied to the Products to be obliterated, obscured or omitted nor add any additional marks or words.

13.3 All drawings, illustrations, specifications and other literature and materials for or relating to the Product and whether or not supplied by or on behalf of Centor to the Customer shall remain the exclusive property of Centor and shall not be transferred to any other party without the previous written consent of Centor.

13.4 The Customer shall not use, reproduce or impart any information contained in the materials referred to in the previous clause to any third party without the previous written consent of Centor except for the purpose of implementing the Contract of Sale in respect of which they are supplied and - except in the case of standard descriptive illustrations, drawings or specifications - such materials are to be returned to Centor either on completion of the Contract of Sale or earlier, at Centor's request.

13.5 Where Centor has followed a design, sample or instruction furnished or given by the Customer, the Customer shall indemnify Centor against all damages, penalties, costs and expenses to which it may become liable through any work required to be done in accordance with those instructions involving an infringement of a patent, trademark, registered design, copyright or other Intellectual Property Right.

13.6 The Customer will indemnify Centor against any loss suffered by Centor as a result of the Customer breaching its obligations under this condition.

11.2 Rozwiązanie Kontakt Sprzedaży w jakikolwiek sposób nie narusza praw, obowiązków i zobowiązań Klienta lub Centor powstałych przed rozwiązaniem. Warunki, które wyraźnie lub w sposób dorozumiany obowiązują po rozwiązaniu umowy, będą nadal egzekwowane niezależnie od rozwiązania umowy.

11.3 Centor będzie miał prawo do wstrzymania wszelkich dostaw, które miałyby nastąpić po doręczeniu zawiadomienia o naruszeniu zgodnie z punktem 11.1.3, do czasu usunięcia naruszenia lub rozwiązania Umowy Sprzedaży, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.

12. Waluta

Wszystkie wyceny i wszystkie płatności dokonywane za Produkt muszą być w walucie określonej w potwierdzeniu zamówienia przez Centor, która będzie wyrażona w PLN lub GBP lub EUR lub USD.

13. Własność intelektualna

13.1 Klientowi nie udziela się żadnych praw ani licencji w odniesieniu do praw własności intelektualnej Centora, z wyjątkiem prawa do używania lub odsprzedaży Produktów w ramach zwykłej działalności Klienta.

13.2 Klient nie pozwoli, bez uprzedniej pisemnej zgody Centor, na zatarcie, zasłonięcie lub pominięcie jakichkolwiek znaków towarowych Centor lub innych słów lub oznaczeń naniesionych na Produkty, ani nie doda żadnych dodatkowych znaków lub słów.

13.3 Wszelkie rysunki, ilustracje, specyfikacje i inna literatura oraz materiały dotyczące Produktu lub z nim związane, niezależnie od tego czy zostały dostarczone Klientowi przez Centor lub w jego imieniu, pozostaną wyłączną własnością Centor i nie mogą być przekazywane innym stronom bez uprzedniej pisemnej zgody Centor.

13.4 Klient nie będzie wykorzystywał, reprodukował ani przekazywał osobom trzecim jakichkolwiek informacji zawartych w materiałach, o których mowa w poprzednim punkcie, bez uprzedniej pisemnej zgody Centor, z wyjątkiem celów związanych z realizacją Umowy Sprzedaży, w związku z którą zostały one dostarczone oraz - z wyjątkiem standardowych ilustracji opisowych, rysunków lub specyfikacji - materiały takie mają zostać zwrócone Centor po zakończeniu Umowy Sprzedaży lub wcześniej, na żądanie Centor.

13.5 Jeżeli Centor zastosował się do projektu, próbki lub instrukcji dostarczonej lub przekazanej przez Klienta, Klient zabezpieczy Centor przed wszelkimi odszkodowaniami, karami, kosztami i wydatkami, do których może zostać zobowiązany w wyniku wykonania jakiegokolwiek pracy zgodnie z tymi instrukcjami, co wiąże się z naruszeniem patentu, znaku towarowego, zarejestrowanego wzoru, praw autorskich lub innych praw własności intelektualnej.

13.6 Klient uwolni Centor od odpowiedzialności w wyniku naruszenia przez Klienta jego zobowiązań wynikających z niniejszego warunku.

14. Property in Product

- 14.1 Title in Product sold by Centor to the Customer does not pass to the Customer until Centor is fully paid in cleared funds for:
- 14.1.1 the delivered Product; and
 - 14.1.2 all other sums which are due to Centor from the Customer on any other account.
- 14.2 Until the title in the Product passes the Customer is required to:
- 14.2.1 hold the Products on a fiduciary basis as Centor's bailee;
 - 14.2.2 store the said Product (at no cost to Centor) separately from other merchandise in such a way that it is clearly identifiable as the property of Centor;
 - 14.2.3 not destroy, deface or obscure any identifying mark or packaging on or relating to the Product; and
 - 14.2.4 maintain the Product in satisfactory condition insured on Centor's behalf for their full price against all risks.
- 14.3 Should the Customer default in payment Centor may enter the Customer's premises and retake possession of and permanently retain any Product.
- 14.4 The Customer may resell the Products before ownership has passed to it solely on the following conditions:
- 14.4.1 any sale will be effected in the ordinary course of the Customer's business at full market value and the Customer will account to Centor accordingly; and
 - 14.4.2 any such sale will be a sale of Centor's property on the Customer's own behalf and the Customer will deal as principal when making such a sale. The Customer hereby assigns its purchase price claim arising from such sale to Centor.
- 14.5 The Customer's right to possession of the Products will terminate immediately if any of the circumstances set out in condition 11.1 occur.
- 14.6 Centor will be entitled to recover payment for the Products.
- 14.7 Where Centor is unable to determine whether any Products are the products in respect of which the Customer's right to possession has terminated, the Customer will be deemed to have sold all products of the kind sold by Centor to the Customer in the order in which they were invoiced to the Customer.
- 14.8 On termination of the Contract of Sale, howsoever caused, Centor's (but not the Customer's) rights contained in this condition 14 will remain in effect.

14. Własność Produktu

- 14.1 Prawo własności do Produktu sprzedanego przez Centor Klientowi nie przechodzi na Klienta do momentu, gdy Centor otrzyma pełną zapłatę w rozliczeniu za:
- 14.1.1 dostarczony Produkt; oraz
 - 14.1.2 wszystkie inne kwoty należne Centor od Klienta z jakiegokolwiek innego tytułu.
- 14.2 Do czasu przejścia tytułu prawnego do Produktu Klient jest zobowiązany:
- 14.2.1 przechowywać Produkty na zasadzie powiernictwa;
 - 14.2.2 przechowywać wspomniany Produkt (bez kosztów dla Centora) oddzielnie od innych towarów w taki sposób, aby można go było wyraźnie zidentyfikować jako własność Centora;
 - 14.2.3 nie niszczyć, nie uszkadzać ani nie zasłaniać żadnych znaków identyfikacyjnych ani opakowań na Produkcie lub z nim związanych; oraz
 - 14.2.4 utrzymywać Produkt w zadowalającym stanie, ubezpieczony w imieniu Centor na pełną cenę od wszelkiego ryzyka.
- 14.3 Jeżeli Klient nie dokona płatności, Centor może wejść na teren Klienta i przejąć w posiadanie oraz trwale zatrzymać dowolny Produkt.
- 14.4 Klient może odsprzedać Produkty przed przejściem na niego własności wyłącznie na następujących warunkach:
- 14.4.1 każda sprzedaż zostanie dokonana w zwykłym toku działalności Klienta po pełnej wartości rynkowej, a Klient rozliczy się z Centorem odpowiednio; oraz
 - 14.4.2 każda taka sprzedaż będzie sprzedażą własności Centora we własnym imieniu, a Klient będzie działał jako zleceniodawca dokonując takiej sprzedaży. Klient niniejszym przenosi swoje roszczenia z tytułu ceny zakupu wynikające z takiej sprzedaży na Centor.
- 14.5 Prawo Klienta do posiadania Produktów wygasa natychmiast, jeśli wystąpi którakolwiek z okoliczności wymienionych w punkcie 11.1.
- 14.6 Centor będzie miał prawo do odzyskania zapłaty za Produkty.
- 14.7 W przypadku, gdy Centor nie jest w stanie określić, czy jakiegokolwiek Produkty są produktami, w odniesieniu do których wygasało prawo Klienta do posiadania, uznaje się, że Klient sprzedał wszystkie produkty tego rodzaju sprzedane mu przez Centor w kolejności, w jakiej zostały one zafakturowane Klientowi.
- 14.8 Po rozwiązaniu Umowy Sprzedaży, niezależnie od przyczyny, prawa Centor (ale nie Klienta) zawarte w niniejszym punkcie 14 pozostaną w mocy.

15. Right of Removal

- 15.1 The Customer irrevocably grants to Centor an unrestricted right, without notice, to enter premises occupied by the Customer to identify and remove any of the Product without in any way being liable to the Customer.
- 15.2 Centor shall have the right to sell or dispose of any of such Product so removed in its sole discretion and shall not be responsible for any loss occasioned thereby.

16. Payment

- 16.1 Centor may invoice the Customer for the Product on or at any time after delivery and payment for any Product sold shall become due and payable on the earlier of:
- 16.1.1 from the date stipulated on the invoice
- 16.1.2 upon delay by the Customer in payment for any other product which Centor has sold to the Customer (at which time Centor shall also be entitled to suspend the supply of further Product to the Customer).
- 16.2 No payment will be deemed to have been received until Centor has received cleared funds as set out in Centor's acknowledgement of order, which shall either be in PLN or GBP or EUR or USD.
- 16.3 All sums payable to Centor under the Contract of Sale will become due immediately upon termination of the Contract of Sale.
- 16.4 All payments to be made by the Customer under the Contract of Sale will be made in full without any restriction or condition. A set-off is allowed only if and to the extent the counterclaim set-off has been accepted by Centor or has been adjudicated by final court judgment. Any deduction or withholding for or on account of any present or future taxes, levies, duties, or fees of any nature, are permitted only if the Customer is required by law to make any such deduction or withholding.
- 16.5 Centor may appropriate any payment made by the Customer to Centor to such of the invoices for the Products as Centor thinks fit, despite any purported appropriation by the Customer.

17. Price List

- 17.1 Any price list published by Centor may be changed or altered by Centor at any time without notice to the Customer and thereafter Centor shall not be bound by the old version of the price list so altered.
- 17.2 A price list published by Centor does not amount to an offer to sell the Product therein mentioned.

15. Prawo do usunięcia towaru

- 15.1 Klient nieodwołalnie przyznaje Centor nieograniczone prawo, bez uprzedzenia, do wejścia do pomieszczeń zajmowanych przez Klienta w celu identyfikacji i usunięcia jakiegokolwiek Produktu bez ponoszenia jakiegokolwiek odpowiedzialności wobec Klienta.
- 15.2 Centor ma prawo sprzedać lub pozbyć się usuniętego Produktu według własnego uznania i nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty z tym związane.

16. Płatność

- 16.1 Centor może wystawić Klientowi fakturę za Produkt w dniu lub w dowolnym momencie po dostawie, a płatność za jakikolwiek sprzedany Produkt stanie się wymagalna i płatna we wcześniejszym z następujących terminów
- 16.1.1 od daty określonej na fakturze
- 16.1.2 z chwilą opóźnienia Klienta w zapłacie za jakikolwiek inny produkt, który Centor sprzedał Klientowi (w tym czasie Centor będzie również uprawniony do zawieszenia dostaw kolejnych Produktów do Klienta).
- 16.2 Żadna płatność nie zostanie uznana za otrzymaną do momentu otrzymania przez Centor wpłaconych środków, zgodnie z potwierdzeniem zamówienia przez Centor, które będą wyrażone w PLN lub GBP lub EUR lub USD.
- 16.3 Wszystkie kwoty należne Centor na mocy Umowy Sprzedaży staną się wymagalne natychmiast po rozwiązaniu Umowy Sprzedaży.
- 16.4 Wszystkie płatności, które mają być dokonane przez Klienta w ramach Umowy Sprzedaży będą dokonane przez Klienta w ramach Umowy Sprzedaży będą dokonane przez Klienta w całości bez żadnych ograniczeń lub warunków. Potrącenie jest dopuszczalne tylko wtedy i w takim zakresie, w jakim potrącenie roszczenia wzajemnego zostało przyjęte przez Centor lub zostało zasądzone prawomocnym wyrokiem sądu. Wszelkie odliczenia lub potrącenia z tytułu lub na poczet jakichkolwiek obecnych lub przyszłych podatków, opłat, ceł lub opłat o jakimkolwiek charakterze są dozwolone tylko wtedy, gdy Klient jest zobowiązany przez prawo do dokonania takiego odliczenia lub potrącenia.
- 16.5 Centor może zaliczyć każdą płatność dokonaną przez Klienta na rzecz Centor na poczet takich faktur za Produkty, jakie Centor uzna za stosowne, pomimo jakiegokolwiek domniemanego zaliczenia przez Klienta.

17. Cennik

- 17.1 Każdy cennik opublikowany przez Centor może zostać zmieniony lub zmodyfikowany przez Centor w dowolnym czasie bez powiadomienia Klienta i od tego momentu Centor nie będzie związany poprzednią wersją cennika.
- 17.2 Cennik opublikowany przez Centor nie jest równoznaczny z ofertą sprzedaży wymienionego w nim Produktu.

17.3 The price for the Product will be solely the price set out in Centor's confirmation of order and is exclusive of: carriage of the Product; and any value added tax or other applicable sales tax or duty which will be added to the sum in question. Delivery charges and packaging charges will be shown in confirmation of order.

17.4 The cost of any pallets and returnable packaging or containers will be paid for by the Customer in addition to the price for the Products.

17.5 Centor will be entitled to increase the price of the Product following any changes in the specification made both (i) at the request of Customer and agreed by Centor or (ii) to cover any extra expense as a result of the Customer's instructions or lack of instructions, or to comply with the requirements referred to in condition 4.2.

18. Applicable Law, Jurisdiction

18.1 These conditions and the Contract of Sale shall be governed by Polish law, with the exclusion of the provisions of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

18.2 The courts at the seat of Centor shall have sole jurisdiction for any claims arising out of or in connection with the Contract of Sale brought against Centor, subject to that Centor may bring an action against the Customer in any court which has jurisdiction over the Customer.

18.3 The Contract of Sale is deemed to be made by the parties in Poland.

19. Force Majeure, Self-Delivery

19.1 If by reason of Force Majeure, Centor is unable to perform in whole or in part any obligation under this agreement, Centor is relieved of that obligation under this agreement to the extent and for the period that it is so unable to perform and is not liable to the Customer in respect of such inability.

19.2 If the ordered Product cannot be manufactured because Centor itself has not been delivered with a product, which is a part of the Product or which is required for the manufacture of the Product, by Centor's supplier due to causes, for which Centor is not responsible, Centor may terminate the Contract of Sale and is not liable for any damages.

20. General Provisions

20.1 Each right or remedy of Centor under any Contract of Sale is without prejudice to any other right or remedy of Centor under this or any other contract.

20.2 If any condition of these GTC or part of the Contract of Sale is illegal, invalid or unenforceable then that provision only will be ineffective without modifying any other provision or part of the Contract of Sale and this will not affect any other provisions of the GTC and the Contract of Sale which will remain in full force and effect.

17.3 Cena za Produkt będzie wyłącznie ceną określoną w potwierdzeniu zamówienia przez Centor i nie obejmuje: przewozu Produktu; oraz jakiegokolwiek podatku od wartości dodanej lub innego obowiązującego podatku od sprzedaży lub cła, które zostanie dodane do danej sumy. Opłaty za dostawę i opakowanie zostaną podane w potwierdzeniu zamówienia.

17.4 Koszt wszelkich palet i opakowań zwrotnych lub pojemników zostanie pokryty przez Klienta dodatkowo do ceny za Produkty.

17.5 Centor będzie uprawniony do podwyższenia ceny Produktu w następstwie jakichkolwiek zmian w specyfikacji dokonanych zarówno (i) na życzenie Klienta i za zgodą Centor lub (ii) w celu pokrycia wszelkich dodatkowych kosztów wynikających z instrukcji Klienta lub braku instrukcji, lub w celu spełnienia wymogów, o których mowa w punkcie 4.2.

18. Prawo właściwe, jurysdykcja

18.1 Niniejsze warunki oraz umowa sprzedaży podlegają prawu polskiemu, z wyłączeniem postanowień Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów.

18.2 Sądy miejscowo właściwe dla siedziby Centor są wyłącznie właściwe do rozpatrywania wszelkich roszczeń wynikających z Umowy Sprzedaży lub z nią związanych wniesionych przeciwko Centor, z zastrzeżeniem, że Centor może wytoczyć powództwo przeciwko Klientowi w każdym sądzie właściwym dla Klienta.

18.3 Umowę sprzedaży uważa się za zawartą przez strony w Polsce.

19. Siła Wyższa, Samodzielna dostawa

19.1 Jeżeli z powodu Siły Wyższej Centor nie jest w stanie wykonać w całości lub w części jakiegokolwiek zobowiązania wynikającego z niniejszej umowy, Centor jest zwolniony z tego zobowiązania wynikającego z niniejszej umowy w zakresie i przez okres, w którym nie jest w stanie go wykonać i nie ponosi odpowiedzialności wobec Klienta w związku z taką niemożnością.

19.2 Jeżeli zamówiony Produkt nie może zostać wyprodukowany, ponieważ Centor nie otrzymał od dostawcy Centora produktu, który jest częścią Produktu lub który jest wymagany do wyprodukowania Produktu, z przyczyn, za które Centor nie ponosi odpowiedzialności, Centor może rozwiązać Umowę Sprzedaży i nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody.

20. Postanowienia ogólne

20.1 Każde prawo lub środek prawny przysługujący Centor na podstawie umowy sprzedaży pozostaje bez uszczerbku dla innych praw lub środków prawnych przysługujących Centor na podstawie tej lub innej umowy.

20.2 Jeżeli jakikolwiek warunek niniejszych OWU lub części Umowy Sprzedaży jest niezgodny z prawem, nieważny lub niewykonalny, wówczas tylko to postanowienie będzie nieskuteczne bez zmiany jakiegokolwiek innego postanowienia lub części Umowy Sprzedaży i nie będzie to miało wpływu na jakiegokolwiek inne postanowienia OWU i Umowy Sprzedaży, które pozostaną w pełnej mocy.

20.3 No failure or delay by Centor to exercise any right or claim will operate as a waiver of it nor will any partial exercise preclude any further exercise of the same, or of some other right or claim.

20.4 Centor may without the Customer's consent assign, delegate, license, hold on trust or subcontract all or any part of its rights or obligations under the Contract of Sale, in particular in favour of affiliated entities or entities who steady cooperate with Centor.

20.5 The Contract of Sale contains all the terms which Centor and the Customer have agreed in relation to the Products and supersedes any prior written or oral agreements, representations or understandings between the parties relating to such Products. The Customer acknowledges that it has not relied on any statement, promise or representation made or given by or on behalf of Centor which is not set out in the Contract of Sale. Nothing in this condition 20.5 will exclude any liability which one party would otherwise have to the other party in respect of any statements made fraudulently.

20.6 Language: In the case of discrepancies between the Polish and the English wording of these GTC the Polish version shall prevail.

20.3 Brak lub opóźnienie w wykonaniu przez Centor jakiegokolwiek prawa lub roszczenia nie będzie oznaczać zrzeczenia się go, ani też częściowe wykonanie nie wykluczy dalszego wykonywania tego samego lub innego prawa lub roszczenia.

20.4 Centor może bez zgody Klienta przenieść, przekazać, udzielić licencji, powierzyć lub zlecić wykonanie całości lub części swoich praw lub obowiązków wynikających z Umowy Sprzedaży, w szczególności na rzecz podmiotów powiązanych lub stale współpracujących z Centor.

20.5 Umowa Sprzedaży zawiera wszystkie warunki, które Centor i Klient uzgodnili w odniesieniu do Produktów i zastępuje wszelkie wcześniejsze pisemne lub ustne umowy, oświadczenia lub porozumienia pomiędzy stronami dotyczące takich Produktów. Klient potwierdza, że nie polegał na żadnym oświadczeniu, obietnicy lub reprezentacji złożonej lub udzielonej przez lub w imieniu Centor, która nie jest zawarta w Umowie Sprzedaży. Żadne z postanowień niniejszego punktu 20.5 nie wyklucza odpowiedzialności, którą jedna strona miałaby wobec drugiej w związku z jakimkolwiek oświadczeniami złożonymi w sposób nieuczciwy.

20.6 Język: W przypadku rozbieżności pomiędzy polskim i angielskim brzmieniem niniejszych OWU, wersja polska będzie rozstrzygająca.